



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.30/2003/8
15 April 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ
Рабочая группа по таможенным вопросам,
связанным с транспортом
(Сто четвертая сессия, 17-20 июня 2003 года,
пункт 7 (b)(iv))

**ТАМОЖЕННАЯ КОНВЕНЦИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ГРУЗОВ
С ПРИМЕНЕНИЕМ КНИЖКИ МДП (КОНВЕНЦИЯ МДП 1975 ГОДА)***

Пересмотр Конвенции

Проект поправок о введении системы контроля за использованием книжек МДП

Записка секретариата

А. ВВЕДЕНИЕ

1. На своей сто третьей сессии Рабочая группа рассмотрела представленные Латвией предложения по поправкам, касающимся введения в Конвенцию системы контроля за использованием книжек МДП (TRANS/WP.30/2003/5).
2. В целом Рабочая группа сочла, что это предложение будет способствовать совершенствованию механизма обмена информацией между таможенными органами, гарантийными объединениями и международными организациями, выдающими книжки

* Настоящий документ был представлен после предельного срока, установленного для представления официальной документации Отделом транспорта, в силу ограничений на ресурсы.

МДП, и повысит надежность системы МДП. По мнению Рабочей группы, в Конвенции следует сделать только общую ссылку на международную организацию (и ее систему контроля), уполномоченную печатать книжки МДП и обеспечивать по ним гарантии. Рабочая группа предложила договаривающимся сторонам как можно скорее представить в секретариат свои предложения по поправкам, чтобы секретариат мог подготовить измененное предложение для предстоящей сессии Рабочей группы.

3. Секретариат получил приводимые ниже предложения от Эстонии и Европейского сообщества, содержащие поправки к предложению Латвии; после текста этих предложений приводится точка зрения секретариата.

В. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ЭСТОНИИ

4. Пункт 35, подраздел Г*: во избежание неправильного толкования в процессе обмена информацией между компетентными органами и уполномоченными объединениями предлагается заменить существующую формулировку ("Договаривающиеся стороны предоставляют, в соответствующих случаях, информацию и иную помощь:") следующим текстом:

"Договаривающиеся стороны в соответствующих случаях предоставляют информацию, согласно национальному законодательству, и другую помощь:"...

5. Пункт 35, подраздел IV, пункт 1: с учетом того факта, что таможенные органы не могут делегировать полномочия по контролю за выполнением таможенных формальностей гарантийным объединениям и что так называемая система SafeTIR содержит только информацию, касающуюся прекращения операций МДП в таможенных местах назначения, предлагается заменить формулировку "На основании статьи 6(1) и приложения 9, часть I, пункт 1 f) iii), настоящей Конвенции уполномоченные объединения должны взять на себя обязательство постоянно проверять соблюдение лицом, получившим допуск к процедуре МДП, всех таможенных формальностей, требуемых в соответствии с Конвенцией, в таможенных местах отправления, промежуточных таможенных и таможенных местах назначения" следующим текстом:

"Для обеспечения функционирования международной системы гарантий таможенные органы и гарантийные объединения обмениваются информацией, касающейся прекращения операций МДП в таможенных местах назначения".

* Настоящая и последующая сноски относятся к соответствующим пунктам в документе TRANS/WP.30/2003/5.

Точка зрения секретариата

6. В связи с первым предложением Эстонии секретариат придерживается того мнения, что формулировка "в соответствующих случаях" в предложении Латвии также предусматривает, что вопрос о предоставлении информации подпадает под действие национального законодательства. Таким образом, по всей видимости, нет необходимости изменять существующий текст.

7. Что касается второго предложения, то, по мнению секретариата, ссылки в начале текста верны и поэтому могут быть сохранены. Однако секретариат согласен с тем, что используемая в предложении Латвии формулировка "постоянно проверять соблюдение лицом, получившим допуск к процедуре МДП, всех таможенных формальностей, требуемых в соответствии с Конвенцией", может привести к путанице, поэтому Рабочая группа, возможно, пожелает найти более нейтральную формулировку.

С. ЗАМЕЧАНИЯ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА

8. Пункт 34: по мнению Европейского сообщества, текст абзацев, в которых излагаются основания для предложений, может стать причиной для неправильного толкования. Поэтому Европейское сообщество предлагает иную формулировку для первого абзаца, поскольку следует четко указать, что для таможенной администрации значение передаваемой информации будет отличаться от значения информации на экземпляре проштампованного "корешка" книжки МДП. В отношении второго абзаца Европейское сообщество считает, что в нем не должно содержаться никакой ссылки на МСАТ или гарантийные объединения, поскольку принятие решения о любой поправке к Конвенции, включая возможное новое приложение 10 относится исключительно к компетенции Административного комитета.

9. Пункт 35, подраздел I: для того чтобы определить область применения этого текста и надлежащее место данной статьи в Конвенции, что требуется для включения нового приложения 10, необходимо проанализировать цель приложения 10. В первом пункте проекта приложения воспроизводится текст приложения 9, часть II, статья 1 е) i). Таким образом, очевидно, что данное приложение касается именно этого аспекта ответственности уполномоченного объединения для обеспечения соблюдения держателем книжки минимальных условий и требований, изложенных в приложении 9, часть II. Однако уполномоченное объединение несет ответственность не только за это: согласно приложению 9, часть II, статья 1 е) iii), оно также обязано постоянно проверять, что держатель книжки МДП:

- имеет возможности заниматься международными перевозками;
- имеет стабильное финансовое положение; и
- способен предоставить доказательства, подтверждающие наличие знаний в области применения Конвенции МДП.

10. По мнению Европейского сообщества, предлагаемая статья 6.6 приведет к ограничению возможностей для предоставления "информации и иной помощи" таможенными органами в рамках передачи точных данных SafeTIR. Европейское сообщество считает, что предложенная поправка не предусматривает такой цели.

11. Кроме того, данная поправка обосновывается необходимостью включения взаимного обязательства со стороны таможенных органов по предоставлению информации/помощи уполномоченным объединениям, с тем чтобы помочь им "постоянно проверять" соблюдение держателями книжек минимальных условий и требований. Как признается в пункте 27 документа TRANS/WP.39/2003/5, обязательства для таможенных органов не существует эквивалентного по предоставлению информации международной организации. Таким образом, Европейское сообщество полагает, что данный текст следует доработать, чтобы исключить любую ссылку на международную организацию.

12. Европейское сообщество считает, что прежде всего предложение касается применения "мер контроля", и высказывает сомнения по поводу целесообразности разработки поправки к главе II Конвенции МДП. Несмотря на оговорки, изложенные в пункте 33 документа TRANS/WP.39/2003/5, из всех возможных альтернативных мест для включения текста в качестве приемлемого решения можно было бы предусмотреть вводную часть в статье 42.

13. Пункт 35, подраздел IV и приложение: как WP.30, так и AC.2 уже решили, что в этом новом приложении в ссылках на МСАТ и систему SafeTIR следует использовать общие формулировки. Европейское сообщество согласно с этим решением и хотело бы отметить, что данный принцип следует также применять в отношении типового бланка для сверки данных, в котором содержится ссылка на "SafeTIR".

14. Европейское сообщество предлагает включить новую статью 42-тер следующего содержания"

"Договаривающиеся стороны в соответствующих случаях предоставляют уполномоченным объединениям информацию, которая им может потребоваться для выполнения обязательства, взятого на себя в соответствии со статьей 1 f) iii) части I приложения 9.

В приложении 10 указывается информация, подлежащая предоставлению в особых случаях".

Точки зрения секретариата

15. В соответствии с мнением Рабочей группы относительно того, что в Конвенции следует сделать только общую ссылку на международную организацию (и ее систему контроля), уполномоченную печатать книжки МДП и обеспечивать по ним гарантию, секретариат считает, что любую ссылку на МСАТ и систему SafeTIR в тексте предложения и в типовом бланке для сверки данных следует действительно заменить общими формулировками.

16. Поскольку предлагаемое приложение 10 преследует конкретную цель, т.е. введение системы контроля, представляется более целесообразным включить это приложение посредством новой статьи 42-тер, связанной с существующей статьей 42-бис Конвенции, касающейся национальных и международных мер контроля, а не изменять статью 6 главы II Конвенции, в которой рассматриваются вопросы ответственности национального объединения.

D. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ

17. Рабочая группа, возможно, пожелает дать секретариату дополнительные указания, с тем чтобы он мог разработать всеобъемлющее предложение по поправкам, касающимся введения системы контроля за использованием книжек МДП, для рассмотрения на следующей сессии Рабочей группы.
